

**Zeitschrift:** Parkinson : das Magazin von Parkinson Schweiz = le magazine de Parkinson Suisse = la rivista di Parkinson Svizzera

**Herausgeber:** Parkinson Schweiz

**Band:** - (1996)

**Heft:** 41

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Impressum

### Herausgeber/Editeur/Editore:

Schweizerische Parkinsonvereinigung SPaV  
 Association Suisse de la maladie de Parkinson ASMP  
 Associazione Svizzera del morbo di Parkinson ASMP  
 Postfach/Case postale/Casella postale 123  
 8132 Hinteregg

Telefon/Téléphone/Telefono: 01 984 01 69  
 Fax: 01/984 03 93

PC/CCP: 80-7856-2

**Redaktorin/Rédactrice/Redattrice:** Eva Michaelis

### Übersetzung/Traduction/Traduzione:

Graziella Maspero, Elisabeth Vermeil

**Druck/Impression/Stampa:** Fotorotar AG, 8132 Egg

### Auflage/Tirage/Edizione:

4 x jährlich/ 4 fois par an/ 4 volte all'anno

### Interate/Annonces/Inserzioni:

Preis auf Anfrage/Prix sur demande/Prezzi su domanda

**Redaktionsschluss für Nr. 42:** 15. Februar 1996

**Délai rédactionnel pour le no 42:** 15 février 1996

**Chiusura di redazione per il no 42:** 15 febbraio 1996

**Nachdruck** mit Quellenangabe gestattet

**Reproduction** autorisée avec indication de la source

**Reproduzione permessa** con indicazione de fonte

**Titelbild:** Winterlandschaft mit Schafgarben.

Die Herausgabe dieser Zeitschrift wurde möglich dank der grosszügigen Unterstützung von ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG, Reinach.

Publication réalisée grâce à la générosité de ROCHE PHARMA (SUISSE) S.A., Reinach.

La pubblicazione della presente rivista ha potuto essere realizzata grazie al generoso appoggio della ROCHE PHARMA (SVIZZERA) S. A., Reinach.

## Cari lettrici, cari lettori,

Il nostro motto deve continuare ad essere „restiamo in movimento“. Ciò vale sicuramente per il bene dei pazienti, ma anche per la ricerca medica nei diversi ambiti della malattia di Parkinson. Proprio in riferimento alle possibilità terapeutiche, al momento si sta muovendo qualcosa, ciò ci dà legittimamente motivo di speranza per il prossimo futuro.

Nel campo della terapia medicamentosa, vi sono dietro l'angolo farmaci efficienti, antagonisti della dopamina con effetto di lunga durata, i quali frenano la distruzione della dopamina (selettori reversibili inibitori MAO-B, inibitori COMT) come pure preparati L-Dopa con effetto di lunga durata, confezionati specialmente.

Progressi tecnici nella raffigurazione del cervello (tomografia computerizzata e risonanza magnetica nucleare) e nello sviluppo degli apparecchi elettro-stimolanti come pure di sonde, possono eliminare o stimolare determinate aree gangliari, profondamente localizzate nel cervello, che nella malattia di Parkinson funzionano troppo o troppo poco, in modo ben più mirato e circoscritto. Ciò ha portato ad una rinascita di determinati trattamenti neurochirurgici di diversi sintomi della malattia di Parkinson, come viene descritto in questo bollettino dal Prof. J. Siegfried, uno dei pionieri di questa procedura. I successi di questi metodi sono determinati soprattutto anche dalla scelta esatta dei pazienti idonei in dipendenza dei sintomi e della rispondenza ai farmaci. A questi ultimi, anche dopo un intervento riuscito, difficilmente si può rinunciare. Contrariamente ai neurotrapianti, che sono ancora in fase sperimentale, le tecniche stereotattiche sono ormai ampiamente collaudate.

Nonostante un tangibile lenimento dei sintomi, queste terapie non portano però alla guarigione e non sono prive di effetti collaterali. I molteplici problemi psicologici e le fluttuazioni della sintomatologia motoria, non sono quindi diminuiti. Riconoscere e prendere coscienza di questi problemi ed effetti e il dialogo con i familiari e gli estranei, sono passi molto importanti per il miglioramento della qualità della vita, come sottolinea anche il Sig. Di Stefano, elargendo molti preziosi consigli. E' importante quindi anche nei rapporti umani, cercare sempre nuove strade e „restare sempre in movimento“.

*PD Dr. med. Matthias Sturzenegger,  
 membro del Comitato ASMP, Inselspital Berna*